



*multilinguales* est une revue semestrielle de la Faculté des Lettres et des Langues (FLL), de l'université Abderrahmane Mira – Bejaia. Sa langue de rédaction est le français, mais elle est ouverte à la réflexion sur toutes les langues. Elle ambitionne de contribuer aux investigations scientifiques

dans des disciplines telles que la linguistique, la sociolinguistique, l'ethnolinguistique, la psycholinguistique, les différentes théories littéraires, les sciences pédagogiques et didactiques, l'interprétariat, la traductologie et le traitement automatique des langues. Le comité scientifique et de lecture de *Multilinguales* est international. La revue publie des numéros thématiques, des numéros varia et des numéros spéciaux. Elle figure dans le fichier national des revues scientifiques édité par le Ministère algérien de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique (MESRS), et sur sa plateforme *Algerian scientific journal platform (ASJP)*, administrée par le CERIST. Chaque article, anonymé, est soumis à deux évaluations à l'aveugle, et à une troisième si les deux premières sont contradictoires. Pour être examinés, les articles doivent parvenir à l'un des courriels de la revue, être accompagnés d'une notice biobibliographique succincte (avec l'affiliation institutionnelle) et respecter le protocole de rédaction de la revue.

#### Comité scientifique et de lecture

**Président** : SADI Nabil (U. Bejaia)

**Membres** : Pr. AGGARWAL Kusum (U. Delhi), Dr. AMMOUDEN Amar (U. Bejaia), Dr. AMMOUDEN M'hend (U. Bejaia), Dr. AOUN-KASRI Kheira (U. Bejaia), Dr. BEKTACHE Mourad (U. Bejaia), Dr. BELKHAMSA Karima (U. Bejaia), Pr. BENTAIFOUR Belkacem (ENS-Alger), Dr. BERKAI Aziz (U. Bejaia), Pr. CHARNAY Thierry (U. Lille 3), Pr. DELCAMBRE Isabelle (U. Lille 3), Pr. DERRADJI Yacine (U. Constantine), Dr. BOULAABI Ridha (U. Grenoble Alpes), Pr. HADDADOU Mohand Akli (U. Tizi Ouzou), Dr. HAOUCHI-MERZEG Aida (U. Bejaia), Pr. IRANI Farida (U. Delhi), Pr. MANGENOT François (U. Grenoble Alpes), Dr. MEKSEM Zahir (U. Bejaia), Pr. MOUSSA Sarga (CNRS-Lyon), Dr. OURTIRENE Souhila (U. Bejaia), Pr. OUTALEB-PELLE Aldjia (U. Tizi-Ouzou), Dr. SADI Nabil (U. Bejaia), Pr. SEGARRA Marta (U. Barcelone), Pr. TENKOUL Abderrahmane (U. Kenitra), Pr. THIRARD Marie Agnès (U. Lille 3), Pr. TSOFAK Jean-Benoît (U. Dschang), Pr. ZEKRI Khalid (U. Meknès).

**Revue Multilinguales**

**Volume: 6 / N°: 1 (2018)**

**Président d'honneur** : Recteur de l'Université Abderrahmane Mira – Bejaia

**Directeur de la publication** : Doyen de la Faculté des lettres et des langues

**Comité d'édition** : AIT MOULA Zakia, BELHOCINE Mounya, BELKHAMSA Karima, BENNACER Mahmoud, CHERIFI Hamid, KACI Fadéla, KHAROUNI Nouara, MAKHLOUFI Nassima, SERIDJ Fouad, SLAHDJI Dalil, ZOURANENE Tahar.

**N° ISSN 2335-1535 – N° ISSN en ligne 2335-1853**

**Soumission en ligne** : <<http://www.asjp.cerist.dz>>  
<<http://www.asjp.cerist.dz/en/submission/13>>  
<<http://www.asjp.cerist.dz/en/submission/13>>

**Soumission par email** : <[multiling.bejaia@gmail.com](mailto:multiling.bejaia@gmail.com)>

**Contact de la revue** : <[multiling.bejaia@gmail.com](mailto:multiling.bejaia@gmail.com)>

**Sites de la revue** : <[www.univ-bejaia.dz/multilinguales](http://www.univ-bejaia.dz/multilinguales)>  
<<http://www.asjp.cerist.dz>>  
<[http://www.asjp.cerist.dz/en/3\\_ArtsandHumanities\\_1](http://www.asjp.cerist.dz/en/3_ArtsandHumanities_1)>

**Dépôt légal N° : 2013-5381**

**\*Les articles publiés dans la revue n'engagent que leurs auteurs qui sont seuls responsables du contenu de leurs textes.**

**FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES  
UNIVERSITÉ ABDERRAHMANE MIRA - BEJAIA**

# MULTILINGUALES

## TABLE DES MATIÈRES

### *Littérature*

- La représentation de la violence dans le roman.....6  
français de la dernière décennie : cas de P. Djian,  
V. Despentes, F. Beigbeder  
BOUCHOUCHA Myriam  
Centre Universitaire A. Boussouf  
Mila
- L'écriture réflexive dans *La Kahena*.....29  
de Salim Bachi  
OULEBSIR Leila  
FATMI Sabrina  
Université Alger 2
- Ecriture fragmentaire : une destruction.....52  
d'une perspective unitaire du récit  
dans *Terrasse à Rome* de  
Pascal Quignard.  
BEKHEDIDJA Nabila  
Université Oran 2
- Climbié* de Bernard B. Dadié : Une rhétorique.....73  
scripturale métachronique de l'*afropolitanisme*  
BLÉ Kain Arsène  
Université Alassane Ouattara

FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES  
UNIVERSITÉ ABDERRAHMANE MIRA - BEJAIA

- Les différentes acceptions de l'entre-deux.....94  
dans *Les rochers de poudre d'or* de  
Natacha Appanah  
MAHIOU Asma  
Université Alger 2
- Aventure de la lexie « mot » dans.....112  
*Moi, Laminair* d'Aimé Césaire :  
rendement stylistique, signifiante  
et perspectives  
BOBO Rostand Sylvanius  
Université Félix Houphouët-Boigny  
Abidjan

### *Linguistique*

- Analyse multimodale de l'ethos en.....133  
interaction : le cas de l'interview  
politique télévisée  
TANSSAOUT Zakaria  
Ecole Normale Supérieure LSH – Bouzaréah
- Les interactions verbales dans.....159  
le marché des Trois Horloges à  
Bab El Oued : structure et spécificités  
BOUARIOUA Widad  
Université Alger 2

Quelques caractéristiques du discours.....178  
procédural en tamazight : étude des  
consignes scolaires  
TITOUAH Djohra  
MEKSEM Zahir

Laboratoire LAILEMM  
Université de Bejaia

Processus de formation des expressions.....209  
figées kabyles : cas de la polysémie  
YAHIAOUI Mahdi  
Université de Bejaia

Hybridisme dans la pratique du français au Bénin.....226  
et au Sénégal : un procédé d'enrichissement  
lexical en situation de contact des langues  
ADJERAN Moufoutaou  
Université d'Abomey-Calavi  
NDAO Dame  
DIOUF Ngari  
Université de Cheikh Anta Diop de Dakar

### *Didactique*

Analyse de discours pour la didactisation.....249  
du genre récit de voyage en classe de FLE  
MAKHLOUFI Nacima  
Laboratoire LAILEMM  
Université de Bejaia

L'enseignement/apprentissage de la.....279  
grammaire dans le collège algérien :  
quelle place pour la démarche inductive?

HOCINI Zouina  
Laboratoire LESMS  
Université de Bejaia

Quel profil du *lecteur-apprenant* algérien.....308  
face à un mythe ?

SOLTANI Wassila  
Université de Biskra